

## COVID-19 y Japón bajo *jishuku*: un modelo comunitarista japonés para la supervivencia de los desastres

Kyoko Ito-Morales<sup>1</sup>

Recepción: 31/01/2021 / Aceptación: 11/04/2021

**Resumen.** El año 2020 ha sido un año de desafío contra la COVID-19. A pesar de la globalización y la asimilación de ciertas prácticas políticas, económicas, administrativas, y culturales, las medidas tomadas ante la amenaza de la COVID-19 están siendo variadas según los países y las culturas que los acompañan. Mientras los países occidentales realizan cierres de emergencia según el orden político-judicial, la respuesta japonesa denominada *jishuku* es llamativa y singular, porque es una medida tomada voluntariamente por los ciudadanos japoneses y la cultura comunitarista, desarrollada a lo largo de la historia nipona que hace posible la realización de dicha acción. Aunque son aún pocos, se está avanzando en los estudios sobre los resultados de *jishuku*. No obstante, el origen y la base cultural de *jishuku* no ha sido indagada suficientemente todavía. Es por ello por lo que este trabajo pretende analizar *jishuku* y los conceptos claves alrededor de él desde un enfoque interdisciplinar. El análisis revela que el contexto sociocultural japonés estrechamente relacionado con las frecuentes tragedias provocadas por los desastres naturales constituye la cultura de *jishuku*. Además, Japón muestra un ejemplo del modelo comunitarista para afrontar la amenaza de algunos desastres como en el que vivimos actualmente. Al mismo tiempo, nos abre a la interminable discusión de la búsqueda del equilibrio justo entre el modelo comunitarista del bien común y el modelo individualista que defiende los derechos de los individuos.

**Palabras clave:** Japón; *jishuku*; comunitarismo; desastres; COVID-19.

### [en] COVID-10 and Japan under *jishuku*: A Japanese Communitarian model to survive disasters

**Abstract.** The year 2020 has been a challenging year to combat against COVID-19. In spite of the globalization and the assimilation of certain political, economic, administrative and cultural practices, the measures taken to protect from COVID-19 are varied according to the countries and their cultures. While Western countries lock down their cities in accordance with the political and judicial orders, the answer Japan gives, named *jishuku*, is remarkable and unique. Because it is a voluntary action played by Japanese citizens and the Communitarian culture, developed throughout Japanese history, enables the realization such action. Studies on the results of *jishuku* are still limited but have been progressing. Yet, the origin and the cultural base of *jishuku* have not been examined sufficiently. Therefore, this study aims to analyze *jishuku* and surrounding key concepts from an interdisciplinary perspective. The analysis reveals that the Japanese sociocultural background, which is closely related to the frequent tragedies caused by natural disasters, constitutes the culture of *jishuku*. Moreover, Japan offers an example of a communitarian model to face disasters like the one in which we have been living at present. In addition, it opens the never-ending discussion on the search for the right balance between the Communitarian model of common good and the Individualist model that defends the individual's rights.

**Keywords:** Japan; *jishuku*; Communitarianism; disasters; COVID-19.

**Sumario:** 1. Introducción. 2. Comunitarismo. 2.1. Comunitarismo occidental. 2.2. Comunitarismo asiático. 2.3. *Shūdan shugi*. 3. Desastres. 3.1 Cultura de desastres. 3.2 Desastres y *jishuku*. 4. COVID-19 y *jishuku*. 4.1. COVID-19 y el mundo. 4.2 La respuesta japonesa: *jishuku*. 4.3. Reflexiones y búsqueda de equilibrio entre la libertad individual y el bien común. 5. Conclusiones. 6. Bibliografía.

**Cómo citar:** Ito-Morales, K. COVID-19 y Japón bajo *jishuku*: un modelo comunitarista japonés para la supervivencia de los desastres, en *Mirai. Estudios Japoneses*, 5, 2021, 29-40.

## 1. Introducción

El año 2020 ha sido un año de desafío contra la pandemia de la COVID-19. A pesar de la globalización y la asimilación de ciertas prácticas políticas, económicas, administrativas, y culturales, las medidas y políticas que se están ejerciendo para controlar la COVID-19 están siendo variados según los países. Mientras los países occidentales realizan cierres de emergencia utilizando el poder político-judicial que permite la posibilidad de

<sup>1</sup> Universidad de Granada.

E-mail: [kyoko@ugr.es](mailto:kyoko@ugr.es)

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0001-9095-8797>

intervención estatal en el ámbito privado de los ciudadanos, la respuesta japonesa denominada 自粛 *jishuku* (autocontrol) es llamativa y singular. *Jishuku* es una medida que los residentes en Japón toman supuestamente de manera voluntaria en la que se abstienen de salir a las calles y desarrollar actividades que puedan provocar el contagio. Sin duda, la estrategia de *jishuku* no nace súbitamente en esta sociedad nipona, sino que la cultura comunitarista desarrollada a lo largo de la historia hace posible ejecutar esta medida desde que empezó la pandemia.

Aunque todavía hay un número limitado, se está avanzando en los estudios sobre los resultados de la política de *jishuku* frente a la COVID-19. No obstante, el origen y la base social de *jishuku* no ha sido examinado suficientemente. Es por ello por lo que el objetivo de este trabajo se apunta a analizar *jishuku* como un estudio de caso y los conceptos claves alrededor de él desde las perspectivas de la filosofía política y los derechos humanos. Partiremos de la idea del comunitarismo como base teórica para, primero, diferenciar el comunitarismo occidental del comunitarismo asiático, y segundo, para aplicarlo al caso de Japón. Seguidamente, observaremos el desarrollo del comunitarismo japonés y el comportamiento de *jishuku* en relación con los desastres naturales. Finalmente, examinaremos la situación actual de Japón contra la pandemia de la COVID-19 y las ventajas y dificultades que conlleva la estrategia de *jishuku*. Las valoraciones respecto al uso de *jishuku* nos introducirán en el diálogo interminable de la búsqueda del equilibrio justo entre el modelo comunitarista del bien común, generalmente representado por el mundo oriental, y el modelo individualista que el mundo occidental luchó tanto para ganar derechos de los individuos.

## 2. Comunitarismo

La naturaleza sobre la relación entre los derechos de los individuos y el bien común es un debate clásico y moderno de nuestra historia humana. En la antigua Atenas, ciudadanos e individuos se esperaba que fueran subordinados al bien común antes que a sus intereses propios<sup>2</sup>. Junto a experiencias dolorosas de regímenes autocráticos, ciertamente la historia contemporánea occidental ha sido una continua lucha por los derechos individuales. Es por ello por lo que los estudios de ciencia política sobre las sociedades democráticas postmodernas se centran en la mejora de la calidad democrática, a través de mecanismos para controlar el extremo individualismo como las teorías de capital social y del comunitarismo.

### 2.1. Comunitarismo occidental

Fukuyama recuerda que las políticas de los años ochenta y noventa se caracterizan por la vuelta al desafío por ideas liberales<sup>3</sup>. El pensamiento del comunitarismo contemporáneo nace como una respuesta al dominante liberalismo extremo que proclama más derechos en las sociedades occidentales<sup>4</sup>. En contraste con el liberalismo moderno representado por el célebre trabajo *A Theory of Justice* de John Rawls<sup>5</sup>, el enfoque del comunitarismo actual hace hincapié en la importancia de la responsabilidad de cada miembro de la comunidad, así como aclara Delanty «from contract to community»<sup>6</sup>. La postura básica del comunitarismo contemporáneo occidental afirma que debe haber un poco de sacrificio de los derechos individuales para el bien común de la sociedad, contando con la intervención del gobierno o del estado para promover la participación activa de los miembros de la comunidad en las acciones comunales<sup>7</sup>. Según los comunitaristas, los vínculos colectivos generados por las aprobaciones mutuas de los individuos hacia la autoridad común, la participación mutua en las actividades comunes por los miembros de la comunidad, o la combinación de ambos, hacen posible nutrir el concepto de bien común como la norma social<sup>8</sup>.

Dentro del comunitarismo, existen una variedad de visiones. Según la categorización de Delanty, son las siguientes: comunitarismo liberal, pluralismo radical, republicanism civil o comunitarismo civil y comunitarismo gubernamental. El comunitarismo liberal representa la crítica original contra el liberalismo de Rawls. Los autores politólogos más representativos como Michael Sandel y Michael Walzer se acercan al núcleo del debate desde un punto de vista filosófico, para desarrollar una comunidad ideal en busca de una unidad política democrática. Sandel, por ejemplo, insiste en la necesidad de comunidad y sentido

<sup>2</sup> Nic Panagopoulos, "Civic Virtue in Under Western Eyes", *The Conradian* 40, no. 1 (2015): 36. <https://www.jstor.org/stable/24614111>.

<sup>3</sup> Francis Fukuyama, *La construcción del estado: hacia un nuevo orden mundial en el siglo XXI* (1ª ed.), trans. María Alonso (Barcelona: Ediciones B, 2004), 18.

<sup>4</sup> Russell Arben Fox, "Confucian and Communitarian Responses to Liberal Democracy", *The Review of Politics* 59, no. 3 (1997): 563. DOI [10.1017/S0034670500027728](https://doi.org/10.1017/S0034670500027728).

<sup>5</sup> John Rawls, *A Theory of Justice* (Harvard: Harvard University Press, 1971).

<sup>6</sup> Gerard Delanty, *Community* (London: Routledge, 2003), 73.

<sup>7</sup> Steven Rathgeb Smith and Kirsten A. Grønby, "10 Scope and Theory of Government-Nonprofit Relations". En *The Nonprofit Sector: A Research Handbook, Second Edition*, ed. por Walter W. Powell y Richard Steinberg (New Heaven and London: Yale University Press, 2006), 230.

<sup>8</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...", 569.

de pertenencia a la comunidad para alcanzar la libertad en la comunidad<sup>9</sup>. El pluralismo radical pretende asegurar la libertad de asociarse o el derecho de los grupos como el grupo de defensores del feminismo. El republicanismo civil o comunitarismo civil comparte las visiones principales de la teoría de sociedad civil o capital social, aunque a la vista de Delanty, el republicanismo civil se separa de otras teorías por tener una mirada nostálgica al republicanismo norteamericano basado en los valores protestantes<sup>10</sup>. Por último, el comunitarismo gubernamental ha sido reconocido gracias a las obras del activista Etzioni y tiene su enfoque a las comunidades como partes de planes gubernamentales para corregir la sociedad neo-capitalista<sup>11</sup>. En efecto, Etzioni reconoce la necesidad de marginalizar algunos derechos y libertades de los individuos hasta ciertos grados, para incrementar el sentido de la responsabilidad y reforzar la pertenencia a la comunidad con el fin de recuperar las morales sociales<sup>12</sup>.

Esencialmente las críticas generales dirigidas hacia el comunitarismo abarcan la cuestión sobre la supremacía de los individuos sobre las comunidades y es inevitable porque el contexto se basa en la tradición liberal occidental<sup>13</sup>. Por otro lado, se argumenta frecuentemente que las sociedades asiáticas confucianas mantienen valores fundamentalmente opuestos a los del mundo occidental, concretamente el valor liberal, y esta orientación está denominada como comunitarismo confuciano por compartir algunos principios del comunitarismo occidental, o autoritarismo blando<sup>14</sup>.

## 2.2. Comunitarismo asiático

La gente nacida en las sociedades de Asia oriental no está tan inspirada por el valor liberal como las occidentales, porque los valores tradicionales asiáticos les enseñan a vivir cómoda y armoniosamente dentro de una comunidad pertinente. Es por ello por lo que los asiáticos no están familiarizados con las ideas desarrolladas por los teóricos del comunitarismo, ni los investigadores asiáticos se dedican mucho a investigarlas<sup>15</sup>.

Sin duda, para los estudiosos occidentales, el comunitarismo de Asia oriental, la naturaleza asiática de la búsqueda de bienestar y el orden social de la comunidad, a pesar de los sacrificios de los derechos individuales y la libertad política, es respetable pero no aparenta ser cómoda<sup>16</sup>, aunque son conscientes del poder del comunitarismo asiático como una alternativa de gobernar una sociedad. De hecho, Fukuyama observa que, después del fracaso económico del comunismo, hoy en día, el rival más duro del universalismo liberal originario de las revoluciones americana y francesa es el bloque asiático, que combina la economía liberal con una especie de autoritarismo paternalista o autoritarismo blando<sup>17</sup>.

Dada cuenta de la extensión geográfica de Asia y su diversidad cultural, la tarea de identificar el origen del comunitarismo asiático es compleja. Sin embargo, los investigadores señalan la influencia del confucianismo como un factor que no se puede ignorar<sup>18</sup>, si bien los asiáticos orientales no suelen identificarse con el pensamiento confuciano<sup>19</sup>. Debido a la larga historia y numerosas ramas y escuelas de confucianismo, sería difícil resumir las características observadas en las sociedades asiáticas. No obstante, Tu, el filósofo confuciano, anota los siguientes: el consenso como un método preferido a la hora de la toma de decisiones, la negociación como una medida convencional para resolver conflictos, el frecuente uso del arbitraje informal para sustituir a los procedimientos legales, y la mediación mediante un tercer actor para evitar confrontaciones directas entre rivales. Todas son estrategias desarrolladas a lo largo de la historia para mantener la armonía social<sup>20</sup>, y en este contexto la armonía comunal y el bien común es una precondition necesaria para la existencia de los individuos<sup>21</sup>. Sin embargo, hacen falta unas prácticas para generar las normas sociales a fin de que los miembros de la comunidad aprendan y sepan comportarse de forma correcta. En las sociedades confucianas, igual que en

<sup>9</sup> Michael J. Sandel, *Democracy's Discontent* (Cambridge and London: Belknap Press of Harvard University Press, 1996), 6.

<sup>10</sup> Delanty, *Community*, 85.

<sup>11</sup> Delanty, *Community*, 74, 87.

<sup>12</sup> Amitai Etzioni, "The Responsive Community Platform: Rights and Responsibilities". En *The Communitarian Reader: Beyond the Essentials*, ed. por Amitai Etzioni, Andrew Volmert y Elanit Rothschild (Lanham, Boulder, New York, Toronto and Oxford: Rowman & Littlefield Publishers, Inc., 2004), 13-24.

<sup>13</sup> Daniel Bell, *Communitarianism and Its Critics* (Oxford: Clarendon Press, 1993), 1; Chua Beng Huat, "Communitarian Politics in Asia". En *Communitarian Politics in Asia*, ed. por Chau Beng Huat (New York: Routledge Curzon, 2004), 5.

<sup>14</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...": 562.

<sup>15</sup> Joseph Chan, "An Alternative View", *Journal of Democracy* 8, no. 2 (1997): 46.

<sup>16</sup> Amitai Etzioni, "Introduction". En *The Communitarian Reader: Beyond the Essentials*, ed. por Amitai Etzioni, Andrew Volmert y Elanit Rothschild (Lanham, Boulder, New York, Toronto and Oxford: Rowman & Littlefield Publisher, Inc., 2004), 9.

<sup>17</sup> Citado en Chau Beng Haut, "'Asian-values' Discourse and the Resurrection of the Social", *East Asia Cultures Critique* 7, no. 2 (1999): 579; Francis Fukuyama, "The Primacy of Culture", *Journal of Democracy* 6, no. 1 (1995): 13.

<sup>18</sup> Fukuyama, "The Primacy of Culture"; Wei-ming Tu, "Introduction". En *Confucian Traditions in East Asian Modernity: Moral Education and Economic Culture in Japan and Four Mini-Dragons*, ed. por Wei-ming Tu (Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1996), 1-10; Beng Haut, "'Asian-values' Discourse", 573-592; Fox, "Confucian and Communitarian Responses", 561-692; Wm. Theodore De Bary, *Asian Values and Human Rights: A Confucian Communitarian Perspective* (Cambridge, Mass and London: Harvard University Press, 1998), entre otros.

<sup>19</sup> Chan, "An Alternative View", 40.

<sup>20</sup> Tu, "Introduction", 9.

<sup>21</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...", 574, 579.

la teoría del comunitarismo occidental, las autoridades comunes aceptadas por sus miembros y la participación en las actividades comunes, se establecen como los dos ejes del establecimiento de las normas sociales<sup>22</sup>. Además, no tanto por los derechos codificados legalmente, sino más bien, el juicio penal informal ejecutado a través de las prácticas rituales, tiene poder para mantener el orden comunitario<sup>23</sup>. Es decir, la generación y el mantenimiento de las virtudes cívicas se basan en la convicción moral y la vergüenza ante los ojos del resto de miembros de la sociedad<sup>24</sup>. Esta fuerza de la sanción social hace que las sociedades comunitaristas asiáticas no necesiten el poder jurídico para la vigilancia social.

### 2.3. *Shūdan shugi*

Gracias al continuo desarrollo del *nihonjinron*, que es una cualidad única de la cultura, sociedad y personas japonesas, y es un concepto interdisciplinar aplicado en distintas áreas de estudios como la antropología, la ecología, la lingüística y la política<sup>25</sup>, ha ido evolucionando junto con la historia y el contexto social japonés, pero siempre a la búsqueda de japonesidad frente al occidentalismo. Guarné resalta que el *nihonjinron* y sus componentes, como homogeneidad social y orientación grupista, siguen sirviendo como resortes discursivos para reproducir la cultura e identidad niponas.<sup>26</sup>

A algunos investigadores les llama la atención la particularidad del comunitarismo japonés o la orientación grupista por la centralidad de los grupos cercanos más que los vínculos familiares o las comunidades lejanas<sup>27</sup>. Ese comunitarismo japonés, dominado como 集団主義 *shūdan shugi*, es una imagen de Japón ampliamente penetrada tanto en la sociedad japonesa como en el mundo en general<sup>28</sup>. Fukuyama evalúa positivamente este comunitarismo japonés, por poder debilitar los vínculos de las familias que se observa a menudo en las sociedades confucianas<sup>29</sup>. Yamagishi destaca que el *shūdan shugi* es un resultado de la selección racional de los japoneses en la espera de una ayuda mutua<sup>30</sup>. Takano examina el *shūdan shugi* de manera comparativa con los casos de las sociedades occidentales desde las perspectivas psicológica, lingüística, educacional y económica, y concluye que no existen datos objetivos para mostrar una tendencia hacia el *shūdan shugi*, sino más bien el *shūdan shugi* es una imagen creada a través de las teorías de *nihonjinron* y el orientalismo, además de las obras que apoyaron la creación del estereotipo japonés<sup>31</sup>. En resumen, si existe el *shūdan shugi* en Japón o no sigue siendo un foco de investigación.

De todas formas, a pesar de las ligeras diferenciaciones entre países, la tendencia general hacia el comunitarismo en las sociedades en Asia oriental es indudable. Lo que podemos aprovechar de estas reflexiones acerca del comunitarismo asiático o el *shūdan shugi* japonés son las posibles contribuciones que aportan para traer la armonía y el orden social cuando una sociedad lo necesita, por ejemplo, a la hora de incertidumbres sociales debidas a desgracias inesperadas. En este sentido, De Bary tiene razón en cuestionar que el debate entre el liberalismo individualista de Occidente y el comunitarismo autoritario de Oriente no es una cuestión de diferencias geográficas, sino un desafío eterno de la humanidad para conseguir el equilibrio apropiado entre los individuos y la comunidad<sup>32</sup>. Además, tal como añade Bell, si prestamos atención, indagamos y presentamos las prácticas asiáticas comunitarias hacia el resto del mundo, este intercambio de experiencias entre Occidente y Oriente puede contribuir para la mejora del orden mundial<sup>33</sup>, y para superar algunas ocasiones dificultosas como las tragedias causadas por los desastres.

## 3. Desastres

La cultura, según la antropología moderna, es la acción social o las ideas, convicciones, símbolos expresivos y patrones de valores, junto con el resultado de las influencias históricas<sup>34</sup>. Además, el aprendizaje cultural hace

<sup>22</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...", 570.

<sup>23</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...", 572.

<sup>24</sup> Fox, "Confucian and Communitarian Responses...", 572.

<sup>25</sup> Harumi Befu, *Hegemony of Homogeneity: An Anthropological Analysis of Nihonjinron* (Melbourne: Trans Pacific Press, 2001), 4.

<sup>26</sup> Blai Guarné Caballo, "Introducción: una aproximación antropológica al esencialismo cultural japonés. En *Antropología de Japón. Identidad, discurso y representación*, ed. por Blai Guarné Caballo (Barcelona: Bellaterra, 2018), 11-12.

<sup>27</sup> Por ejemplo, Francis Fukuyama, *La confianza (Trust)*, trans. Victor Alba (Barcelona: Ediciones B, 1998).

<sup>28</sup> Komai Hiroshi (駒井洋), *Nihonteki shakaichi no shi to saisei: syūdansyugi shinwa no kaitai* (日本の社会知の死と再生—集団主義神話の解体) (Kioto: Mineruva shobō, 2000); Takano Yōtarō (高野陽太郎), *Shūdanshugi to iu sakkaku: nihonjinron no omoichigai to sono yurai* (「集団主義」という錯覚—日本人論の思い違いとその由来) (Tokio: Shinyōsha, 2008); Yamagishi Toshio (山岸俊男), *Kokoro dekkachi na nihonjin: shūdanshugi to iu gensō* (□でっかちな日本人—集団主義という幻想) (Tokio: Chikuma bunko, 2010).

<sup>29</sup> Francis Fukuyama, "Confucianism and Democracy", *Journal of Democracy* 6, no. 2 (1995b): 27-28.

<sup>30</sup> Yamagishi, *Kokoro dekkachi na nihonjin*.

<sup>31</sup> Takano, *Shūdanshugi to iu sakkaku*.

<sup>32</sup> De Bary, *Asian Values and Human Rights*, 9.

<sup>33</sup> Daniel Bell, *Beyond Liberal Democracy: Political Thinking for an East Asian Context* (Princeton: Princeton University Press, 2006), 8, 18.

<sup>34</sup> Sally Engle Merry, "Human Rights Law and the Demonization of Culture (And Anthropology Along the Way)", *Political and Legal Anthropology*

que la vida humana en un entorno ecológico concreto sea viable<sup>35</sup>. Por otro lado, los desastres, según Barton, son las situaciones de estrés colectivo causadas porque el sistema social no consigue ofrecer las condiciones de vida esperadas del mismo sistema. Además, los desastres naturales entran en la categoría de desastres de fuentes externas, mientras las recesiones económicas, huelgas, revoluciones, guerras civiles, etc. son de causas internas<sup>36</sup>. Bajo el estado social de emergencia causado por los desastres, la sociedad y las víctimas deben comportarse de forma extraordinaria para reducir sus privaciones hasta que puedan recuperar la normalidad. No obstante, en algunos casos, estos arreglos temporales se quedan normalizados dentro del nuevo estado de la sociedad<sup>37</sup> como parte de la cultura. Es por ello por lo que la cultura debe estar integrada en el entendimiento de las respuestas dadas frente a los peligros, pérdidas, tragedias y desastres<sup>38</sup>.

### 3.1. Cultura de desastres

Japón es un país bajo la amenaza constante de desastres catastróficos de varios tipos, por su situación geográfica y por otros motivos, por lo que sus memorias institucionales y culturales se han desarrollado para lidiar con sus desastres<sup>39</sup>. En su estudio que trata los terremotos en los periodos desde Tokugawa hasta el Gran Terremoto del Este de Japón en 2011, Duus ordena las fases que han pasado los japoneses cada vez que pasaban por catástrofes naturales: culpar, superar, soñar, aprender y olvidar<sup>40</sup>. Para el objetivo de nuestro estudio, nos interesa particularmente el periodo de superación, donde la fuerza de la confianza y vínculos comunitarios han sido y siguen siendo la base y fundamento de la cooperación para la recuperación<sup>41</sup>. Los actos altruistas extendidos nacionalmente, incluso saliendo fuera de la comunidad afectada, llegan a crear una sensación de involucramiento en un desastre en todo Japón como si fuera una comunidad-nación imaginaria. En este sentido, el límite de *uchi* se extiende a todo Japón, así como Ashby considera que la dinámica de *uchi/soto* en la relación entre individuos y el orden social es constitutiva y contextual mutuamente<sup>42</sup>. Según Duus, esto es un invento que se ha desarrollado desde la era Meiji por la intervención y la propaganda del gobierno<sup>43</sup>. Tomando la obra de Button<sup>44</sup> como base de partida, Okada, Fang y Kilgour analizan Japón y su desarrollo de la cultura de los desastres como una cultura escondida; una cultura de ayudas y cooperaciones mutuas que facilitan la gestión efectiva de las comunidades<sup>45</sup>. A la hora de emergencias causadas por catástrofes, lo más importante y principal es pensar en el bien común de la comunidad pertinente<sup>46</sup> y esa comunidad referente se extiende a la nación nipona para los japoneses, en muchas ocasiones, de emergencia nacional. A saber, la cultura del desastre en Japón alecciona a que los japoneses actúen para el bien común del pueblo japonés cuando hay una emergencia, independientemente de si son víctimas directas de los desastres o no.

### 3.2 Desastres y *jishuku*

Ahora bien, ¿cuál es el comportamiento correcto durante los desastres y bajo el estado de emergencia según el comunitarismo japonés? Aparentemente en las épocas Edo y Meiji, los actos de obligación social eran la caridad voluntaria, las ayudas mutuas o la donación<sup>47</sup>. Estas formas de participación siguen siendo acciones tomadas por una gran mayoría de japoneses en la sociedad contemporánea. Sin embargo, hay otra forma que se observa durante los desastres y duelos nacionales en la historia cercana nipona: 自粛 *jishuku*.

Frecuentemente traducido como *self-restraint* (autocontrol), *jishuku* es un acto de abstenerse de cualquier actividad no necesaria o considerada egoísta<sup>48</sup> y es más bien un movimiento que muestra la armonía cultural

*Review* 26, no. 1 (2003): 67. DOI 10.1525/pol.2003.26.1.5564.

<sup>35</sup> Roger M. Keesing, "Theories of Culture", *Annual Review of Anthropology* 3 (1974): 74. DOI 10.1146/annurev.an.03.100174.000445.

<sup>36</sup> Allen H. Barton, *Communities in Disaster: A Sociological Analysis of Collective Stress Situations*. (Garden City and New York: Anchor Books edition, Doubleday & Company, 1969), 38; David F. Gillespie, "Barton's Theory of Collective Stress is a Classic and Worth Testing", *International Journal of Mass Emergencies and Disaster* 6, no. 3 (1988): 347.

<sup>37</sup> Gillespie, "Barton's Theory", 349.

<sup>38</sup> Kenneth Hewitt. "Culture, Hazard and Disaster". En *Handbook of Hazards and Disaster Risk Reduction*, ed. por Ben Wisner, JC Gaillard and Ilan Kelman (Abingdon, Oxon and New York: Routledge, 2012), 86.

<sup>39</sup> Peter Duus, "Dealing with Disaster". En *Natural Disaster and Nuclear Crisis in Japan: Response and Recovery after Japan's 3/11*, ed. por Jeff Kingston (Abingdon, Oxon and New York: Routledge, 2012), 175.

<sup>40</sup> Duus, "Dealing with Disaster", 176.

<sup>41</sup> Duus, "Dealing with Disaster", 179.

<sup>42</sup> Dominic Ashby, "Uchi/Soto in Japan: A Global Turn", *Rhetoric Society Quarterly* 43, no. 3 (2013): 258, DOI 10.1080/02773945.2013.792695.

<sup>43</sup> Duus, "Dealing with Disaster", 180-181.

<sup>44</sup> Gregory Button, *Disaster Culture: Knowledge and Uncertainty in the Wake of Human and Environmental Catastrophe* (Walnut Creek: Left Coast Press, Inc., 2010).

<sup>45</sup> Norio Okada, Liping Fang y D. Marc Kilgour, "Community-based Decision Making in Japan", *Group Decision and Negotiation* 22 (2013): 51. DOI 10.1007/s10726-012-9320-8.

<sup>46</sup> Okada, Fang y Kilgour, "Community-based Decision...", 47.

<sup>47</sup> Duus, "Dealing with Disaster", 180-181.

<sup>48</sup> Nana Kaneko, "Songs of the 3.11 Triple Disasters in Japan's Tohoku Region", *Multicultures* 46, no. 1 (2019): 110.

del sacrificio individual y la solidaridad con las víctimas que un luto.<sup>49</sup> Su emergencia se encuentra durante la Segunda Guerra Mundial, cuando el régimen militar demandaba responsabilidad individual para el bien de la nación; más tarde se mantuvo como una costumbre social mediante la ideología imperialista y la conformidad social<sup>50</sup>.

*Jishuku* apareció en las investigaciones y en los medios de comunicación con frecuencia después del Gran Terremoto de Tōhoku en 2011 y consolidó su mecanismo. Aparte de salvar la escasez de electricidad provocada por el accidente de la Planta Nuclear Fukushima Daiichi, los japoneses ejercieron el *jishuku* para expresar su solidaridad con las víctimas del terremoto; cancelaron miles de eventos y fiestas, los negocios y restaurantes acortaron las horas de trabajo, los hogares hicieron esfuerzos por disminuir el uso de electricidad, hasta los políticos se mantuvieron silenciosos durante sus campañas<sup>51</sup>. Joy Hendry, la antropóloga dedicada a los estudios japoneses durante más de cuarenta años, confiesa la sorpresa por descubrir ese acto de *jishuku* cuando ella coincidió su estancia en Japón durante el Gran Terremoto del 2011<sup>52</sup>. Kaneko documenta la autocensura observada entre los músicos japoneses después del terremoto<sup>53</sup> y Kitamura *et al.* informan de que el movimiento de *jishuku* se extendió entre los japoneses y sus familias en EE.UU. cruzando el Océano Pacífico<sup>54</sup>.

Estos son ejemplos de la actuación del *jishuku* que busca la armonía y el bienestar de la comunidad en el sentido más amplio, aunque cuesten sacrificios de los individuos. Por otro lado, se observa también que *jishuku* emerge no solo en ocasiones de desastres naturales sino también en desastres por causas humanas, como las guerras y el accidente de la Planta Nuclear. De este modo, se puede afirmar que *jishuku* forma parte del comunitarismo japonés para sobrevivir a los desastres.

#### 4. COVID-19 y *jishuku*

Desde que la Organización Mundial de la Salud declaró el brote de la pandemia la COVID-19 en marzo de 2020, los países en el mundo están ejecutando medidas diferentes para salvar las vidas de los ciudadanos de cada nación. El virus es una amenaza para la salud y la vida de la gente. No obstante, existen ciertas preocupaciones de que algunas medidas implementadas en numerosos lugares del mundo, concretamente el aislamiento y la cuarentena, tienen impactos negativos en la economía mundial<sup>55</sup>, y como consecuencia, abundante tipología de derechos humanos están en peligro: el derecho a la comida, a la vivienda, a la salud, a la educación, al trabajo, si mencionamos<sup>56</sup>, además, el derecho a la movilidad, a la información, de reunión, entre otros<sup>57</sup>.

##### 4.1. COVID-19 y el mundo

Según el análisis de Katafuchi, Kurita y Managi, se pueden categorizar las políticas de restricciones de actividades para evitar la expansión de contagio del virus en dos tipos a grandes rasgos: la restricción forzada de movimiento que implica multas según el sistema legal, y la restricción de comportamiento que no compromete el uso del sistema judicial sino que se fia del sentido de autocontrol de los ciudadanos.<sup>58</sup> La primera estrategia se está llevando a la práctica ampliamente en países occidentales como Francia, Italia y EE.UU, mientras que la segunda opción es menos ejecutada y se observa en países limitadamente como Suecia y Japón.<sup>59</sup>

En Asia, las medidas tomadas ante la COVID-19 ilustran la importancia del contexto político, los servicios de la sanidad pública, las experiencias previas y la tecnología moderna. La gran mayoría de países como China, Singapur y Corea del Sur adoptaron órdenes más estrictas en la movilidad aprovechando al máximo de sus experiencias previas y la tecnología de rastreo. Al contrario, Japón destaca por su estrategia peculiar

<sup>49</sup> Kaneko, "Song of the 3.11...", 110.

<sup>50</sup> Marié Abe, "Sounding Against Nuclear Power in Post-3.11 Japan: Resonances of Silence and Chindon-ya", *Ethnomusicology* 60, no. 2 (2016): 245. DOI 10.5406/ethnomusicology.60.2.0233.

<sup>51</sup> Aya Kimura Ida et al., "Jishuku, Altruism and Expatriate Emotion", *Contexts* 14, no. 2 (2015): 32. DOI 10.1177/1536504215585771.

<sup>52</sup> Joy Hendry, "Learning that Emerges in Times of Trouble". En *When the Tsunami Come to Shore: Culture and Disaster in Japan*, ed. por Roy Starrs (Leiden and Boston: Global Oriental, 2014), 176.

<sup>53</sup> Kaneko, "Song of the 3.11..."

<sup>54</sup> Kimura Ida et al., "Jishuku, Altruism and Expatriate Emotion", 28-33.

<sup>55</sup> Juan Pablo Bohoslavsky, "COVID-19 Economy vs Human Rights: A Misleading Dichotomy", *Health and Human Rights Journal* 22, no. 1 (2020): 383. <https://www.jstor.org/stable/10.2307/26923511>

<sup>56</sup> Bohoslavsky, "COVID-19 Economy vs Human Rights...", 384.

<sup>57</sup> Yabuki Kimitoshi (矢吹公敏), "Shingata koronairurusu kansenshō to minshushugi no shōrai: shimin shakai no yakuwari (新型コロナウイルス感染症と民主主義の将来—市民社会の役割)", *Democracy for the Future*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/ljfosow>.

<sup>58</sup> Yuya Katafuchi, Kenichi Kurita y Shunsuke Managi, "COVID-19 with Stigma: Theory and Evidence from Mobility Data", *Economics of Disasters and Climate Change* (2020): 2. DOI 10.1007/s41885-020-00077-w.

<sup>59</sup> Katafuchi, Kurita y Managi, "COVID-19 with Stigma...", 2.

del *jishuku*, que ha sido posible, por una parte, gracias a las prácticas culturales y la efectividad de la sociedad civil para controlar la situación, a pesar de la alta densidad poblacional y el envejecimiento de la población.<sup>60</sup>

## 4.2 La respuesta japonesa: *jishuku*

La primera acción tomada por el Primer Ministro de entonces fue el 26 de febrero de 2020: una petición, una sugerencia o incluso se puede decir *onogai*, es decir un favor<sup>61</sup>, para que los japoneses se comprometieran con el *jishuku*. Inmediatamente los japoneses entendieron qué tenían que hacer por sus experiencias previas<sup>62</sup>. Casi con un retraso de dos meses con respecto al resto de países, el gobierno japonés declaró el Estado de Emergencia el 16 de abril de 2020. Una de las características más llamativas del Estado de Emergencia japonés es que no hay una orden judicial para confinar la nación o las ciudades<sup>63</sup>, es decir, no tiene ninguna fuerza ni efectividad si los ciudadanos no hacen caso<sup>64</sup>, en otras palabras, un «confinamiento voluntario»<sup>65</sup>. En esta ocasión, a parte de la costumbre de *jishuku*, se observa una vacilación fuerte para no invadir a la privacidad de los datos personales entre los ciudadanos y el gobierno que se origina en la experiencia dolorosa de la Segunda Guerra Mundial<sup>66</sup>. Otros argumentan que viene de una auto-reflexión sobre el error cometido por una vigilancia estricta contra los pacientes de epidemias como la lepra y el cólera<sup>67</sup>. En definitiva, no se quiso tomar una estrategia de seguimiento de los infectados como se ha implementado en Corea del Sur<sup>68</sup>.

La pregunta natural sería ¿cómo es posible que los japoneses se queden en casa sin que haya presencia de policía o amenaza de penalización? Dicho en otra forma, ¿cómo es posible que el gobierno japonés tome la decisión política de *jishuku* como una estrategia nacional del manejo del desastre? De hecho, la prensa internacional como *Bloomberg*, *The Guardian*, *ABC News*, and *Foreign Policy* trataron el tema como un caso de éxito misterioso de Japón<sup>69</sup>. Para desvelar ese «misterio», una parte de la respuesta es la cultura comunitarista japonesa que se ha formado a lo largo de la historia nipona conviviendo con desastres<sup>70</sup>. En efecto, a pesar de los informes negativos de los transgresores de *jishuku* en los medios de comunicación, los datos muestran que el 90,1% de la gente han cooperado al comportamiento *jishuku*<sup>71</sup>. La opinión pública defiende que salir de la casa innecesariamente bajo el Estado de Emergencia es un acto anti-social<sup>72</sup>. Los comercios y negocios también acompañaron a *jishuku* y tomaron la medida de disminuir o parar la actividad comercial sin necesidad de órdenes del gobierno central o prefectural<sup>73</sup>. La uniformidad entre las empresas viene también de la cultura comunitarista<sup>74</sup>. Por otro lado, el estudio de Katafuchi, Kurita y Managi muestra estadísticamente el papel del estigma para que la gente mantuviera el comportamiento asignado por *jishuku*<sup>75</sup>. Este dato está de acuerdo con la teoría de Fox de la generación y el mantenimiento de las virtudes cívicas que se originan en la sanción social, en otras palabras, la vergüenza de no comportarse tal como se espera de un buen ciudadano<sup>76</sup>. Además, en el nivel micro-sociológico, la psicología de *honne* y *tatema*, u *omote* y *ura*, son ideas que se contradicen

<sup>60</sup> Nancy Davis Lewis y Jonathan D. Mayer, “Challenges and Responses to COVID-19: Experience from Asia”, *East-West Wire* (2020): 1-2. <https://www.jstor.org/stable/resrep25511>; Katafuchi, Kurita and Managi, “COVID-19 with Stigma...”, 2.

<sup>61</sup> Miwa Sachiko (三輪さち子), “‘Onogai’ to iu nano kyōseiyoku (「お願い」という名の強制力)”, *Asahi Digital*, consultado el 3-5-2020, <https://www.asahi.com/articles/ASN4Z7F2BN4ZUTFK00K.html>

<sup>62</sup> Makoto Nishi, “Jishuku, Social Distance and Care in the Time of COVID-19 in Japan”, *Social Anthropology* 28, no. 2 (2020): 331. DOI 10.1111/1469-8676.12853.

<sup>63</sup> Itagaki Katsuhiko (板垣勝彦), “Shingata koronairusu zakkan; jishuku yōsei, kyūgyō tohoshō, toshi fūsa (新型コロナウイルス雑感—自粛要請、休業と補償、都市封鎖—)”, *Departmental Bulletin Paper* 29, no.1 (2020): 186-187. DOI 10.18880/00013396.

<sup>64</sup> Katafuchi, Kurita and Managi, “COVID-19 with Stigma...”, 3.

<sup>65</sup> Watanabe Tsutomu (渡辺努) y Tomoyoshi Yabu (藪友良), “Nihon no jihatsuteki rokkudaun ni kansuru kōsatsu (日本の自発的ロックダウンに関する考察)”, *Working Paper on Central Bank Communication*, no. 26 (2020): 2. <http://hdl.handle.net/2261/00079464>.

<sup>66</sup> Takasu Yukio (高須幸雄), “Shingata koronairusu kiki de minshushugi wa kōtai surunoka? (新型コロナウイルス危機で民主主義は後退するの?)”, *Democracy for the Future*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/QjfuYew>.

<sup>67</sup> Watanabe y Yabu, “Nihon no jihatsuteki...”, 3.

<sup>68</sup> Ichihara Maiko, “Corona-Tracking and Privacy: The Opposite Approaches of South Korea and Japan”, *Asian Democracy Research Network*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/mjflGD9>.

<sup>69</sup> Lisa Du and Grace Huang, “Did Japan Just Beat the Virus Without Lockdowns or Mass Testing?”, *Bloomberg*, 25-5-2020, <https://www.bloomberg.com/news/articles/2020-05-22/did-japan-just-beat-the-virus-without-lockdowns-or-mass-testing>; Justin McCarry, “From Near Disaster to Success Story: How Japan Has Tackled Coronavirus”, *The Guardian*, 22-5-2020, <https://www.theguardian.com/world/2020/may/22/from-near-disaster-to-success-story-how-japan-has-tackled-coronavirus>; Jake Sturmer y Yumi Asada, “Japan Was Feared to be the Next US or Italy. Instead Their Coronavirus Success is a Puzzling ‘mystery’”, *ABC News*, 23-5-2020, <https://www.abc.net.au/news/2020-05-23/japan-was-meant-to-be-the-next-italy-on-coronavirus/12266912>; William Sposato, “Japan’s Halfhearted Coronavirus Measures Are Working Anyway”, *Foreign Policy*, 14-5-2020, <https://foreignpolicy.com/2020/05/14/japan-coronavirus-pandemic-lockdown-testing/>

<sup>70</sup> Hiroi Yu (廣井悠), “COVID-19 ni taisuru nihongata rokkudaun no gaishutsu yokusei kōka ni kansuru kenkyū (COVID-19 に対する日本型ロックダウンの外出抑制効果に関する研究)”, *Journal of the City Planning Institute of Japan* 55, no. 3 (2020): 902-909.

<sup>71</sup> Hiroi, “COVID-19 ni taisuru...”, 903.

<sup>72</sup> Katafuchi, Kurita y Managi, “COVID-19 with Stigma...”, 3.

<sup>73</sup> Hara Yasushi (原泰史) et al., “Shingata koronairusu kansenshō eno soshiki taiō ni kansuru kinkyū chōsa: dai ippō (新型コロナウイルス感染症への組織対応に関する緊急調査：第一報)”, *IIR Working Paper* (2020): 17. <http://hermes-ir.lib.hit-u.ac.jp/hermes/ir/re/31210/070iirWP20-10.pdf>

<sup>74</sup> Watanabe y Yabu, “Nihon no jihatsuteki...”, 16; Itagaki, “Shingata koronairusu zakkan...”, 188.

<sup>75</sup> Katafuchi, Kurita y Managi, “COVID-19 with Stigma...”, 23.

<sup>76</sup> Fox, “Confucian and Communitarian Responses...”, 572.

mutuamente en el fondo, pero a los japoneses no les importa<sup>77</sup>. Actualmente, sigue ocurriendo en la sociedad japonesa<sup>78</sup>.

De hecho, la táctica de «nombrar y avergonzar» se observa repetidamente en los medios de comunicación. En la presente ocasión de la COVID-19, está siendo excepcionalmente utilizada ya que el desarrollo de la tecnología de las redes sociales acompaña a esta estrategia<sup>79</sup>. Además, la presencia de 自粛警察 *jishuku keisatsu* (la policía de autocontrol)<sup>80</sup> representa el fenómeno del extremo autocontrol entre los ciudadanos. *Jishuku keisatsu* son individuos del público común, pero desempeñan una vigilancia privada de los individuos o grupos que no se comportan de forma supuestamente correcta según el *jishuku*. Los acosos observados de *jishuku keisatsu* son, por ejemplo, las llamadas telefónicas a los que salen de la casa innecesariamente, los escritos de calumnia en las redes sociales sobre los restaurantes y las tiendas que abren sus negocios a pesar del peligro de contagio, las difamaciones a los viajeros y vehículos de viajeros desde otras prefecturas, entre otros<sup>81</sup>. Hubo casos de los salones de *pachinko* que no obedecían las sugerencias gubernamentales de *jishuku* que tuvieron que cerrar por la pena no-oficial de *jishuku keisatsu* de publicar los nombres de los salones en la web<sup>82</sup>.

Por otra parte, hay argumentos que expresan que depender de la buena voluntad de los ciudadanos aparenta ser un acto irresponsable del gobierno de Japón o falta de liderazgo político<sup>83</sup>. En efecto, así como hemos visto, Japón ha superado crisis de los desastres repetitivamente gracias a la fuerza de las iniciativas voluntarias de los ciudadanos japoneses<sup>84</sup>. Las opiniones que apuntan al atascamiento político y la impotencia de la democracia japonesa son considerables<sup>85</sup>. Además, Giammaria critica la política discriminatoria del control al sector servicios, del negocio de entretenimiento para los adultos en los barrios de placer<sup>86</sup>, y Nishi reseña la falta de consideración para la población vulnerable como los discapacitados psíquicos y sus familias<sup>87</sup>. Nishihara, *et al.* informan cuantitativamente de que los estudiantes universitarios japoneses han estado auto-controlando sus actos y un 60% de sus muestras expresaron un deseo fuerte a la cuarentena forzada para aumentar el sentido de autoeficiencia<sup>88</sup>. Ciertamente, para los ciudadanos, es más fácil y seguro tener un criterio de «lo que se permite» y «lo que no se permite» determinado político-judicialmente<sup>89</sup>. Itagaki sigue la misma línea que, para las empresas, a veces es más cómodo y rápido publicar una orden estatal de cierre de negocio, para que no sean molestados por las negociaciones informales entre empleados, clientes, socios comerciales y accionistas<sup>90</sup>. Además, a ellas, les sería útil y apropiado tener un mandato oficial a la hora de solicitar una compensación de pérdida al estado<sup>91</sup>. Asimismo, los acosos y ataques a los supuestos incumplidores de las normas *jishuku* pueden llegar a la intolerancia hacia la diversidad de la naturaleza de los seres vivos<sup>92</sup>. Es cierto que gracias al comunitarismo japonés, Japón está sobreviviendo a la pandemia de manera particular sin arriesgar legalmente la libertad de los ciudadanos, pero no podemos olvidar que el mismo comunitarismo condujo al fanatismo del régimen militar y a las guerras del siglo XX<sup>93</sup>.

### 4.3. Reflexiones y búsqueda de equilibrio entre la libertad individual y el bien común

La situación actual y las medidas tomadas contra la COVID-19 nos estimulan para reflexionar sobre la dificultad de la búsqueda de un equilibrio justo entre la libertad de los individuos y el bien común de la sociedad en

<sup>77</sup> Doi Takeo, *The Anatomy of Self: The Individual Versus Society* (Tokyo: Kodansha International, 1986), 159.

<sup>78</sup> Burmsoo Kim, “Blatant Discrimination Disappears, But...: The Politics of Everyday Exclusion in Contemporary Japan”, *Asian Perspective* 35, no. 2 (2011): 287-308. DOI 10.1353/apr.2011.0008

<sup>79</sup> Itagaki, “Shingata koronavirusu zakkan...”, 188-189. Sakakibara Ryota (榊原良太) y Ozono Hiroki (大園博記), *Nihon ni okeru shingata koronavirusu kansenshō wo meguru shinri kōdō ni kansuru chōsa: yobō shōrai no mitōshi jōhō kakusan ni shōten wo ateta kentō* (日本における新型コロナウイルス感染症をめぐる心理・行動に関する調査—予防行動・将来の見通し・情報拡散に焦点を当てた検討—) (2020). DOI 10.31234/osf.io/635zk

<sup>80</sup> Ichihara, “Corona-Tracking and Privacy...”, 4.

<sup>81</sup> Katafuchi, Kurita and Managi, “COVID-19 with Stigma...”, 3.

<sup>82</sup> Itagaki, “Shingata koronavirusu zakkan...”, 189.

<sup>83</sup> Nishi, “Jishuku, Social Distance...”, 331.

<sup>84</sup> Masako Wakui, “Free Market versus State or Something Else?: Civic Sector and Competition Law’s Role During the COVID-19 Pandemic in Japan”, *Journal of Antitrust Enforcement* 8 (2028): 317. DOI 10.1093/jaenfo/jnaa034

<sup>85</sup> Ogasawara Hiroki (小笠原博毅), “Pandemikku to kyōshitsu (パンデミックと教室)”, *Ronza* (論座), 16-5-2020, <https://webronza.asahi.com/culture/articles/2020051300004.html?paging=all>

<sup>86</sup> Valentina Giammaria, “COVID-19 in Japan: A Nighttime Disease”, *The Asian-Pacific Journal* 18, no. 9 (2020): 1-9.

<sup>87</sup> Nishi, “Jishuku, Social Distance...”, 331.

<sup>88</sup> Nishihara Mariko (西原麻里子) et al., “Kyōsei ka jishuku ka? COVID-19 ni okeru nihonjin daigakusei no ishiki chōsa kekka (強制か自粛か?—COVID-19における日本人大学生の意識調査結果)”, *Journal of International Health* 35. No.2 (2020): 93-94. DOI 10.11197/jaih.35.93

<sup>89</sup> Takaku Jun (高久潤), “Kansen bokumetsu toiu tadashisa ga umu murahachibu (感染撲滅という正しさが生む村八分)”, *Asahi Digital*, 8-5-2020, <https://www.asahi.com/articles/ASN575FD8N56UPQJ003.html>

<sup>90</sup> Itagaki, “Shingata koronavirusu zakkan”, 191.

<sup>91</sup> Itagaki, “Shingata koronavirusu zakkan”, 192-196.

<sup>92</sup> Uno Shigeki (宇野重規) y Kai Kajitani (梶谷懐), “Koronakade toinaosareru ‘kokka’ to ‘kojin’ (コロナ禍で問い直される「国家」と「個人」)”, *Kōken* (公研) 58, no. 7 (2020): 41, [http://www.lib.kobe-u.ac.jp/handle\\_kernel/90007325](http://www.lib.kobe-u.ac.jp/handle_kernel/90007325)

<sup>93</sup> Tanaka Satoko (田中聡子), “Kansen kakudai sezu ‘nihon sugoi’... 80 nen mae to kasanaru iyana nagare (感染拡大せず「日本スゴイ」...80年前と重なる嫌な流れ)”, *Asahi Digital*, 20-6-2020, <https://www.asahi.com/articles/ASN6N54S3N6HUPQJ006.html>



que vivimos. Desde luego, el debate sobre los derechos humanos, el pensamiento y la cultura de sociedades diferentes eran el foco de los estudios culturales antropológicos cuando se publicó la declaración universal de los derechos humanos, para proteger las diversas culturas del capitalismo globalizado que aprecian las diferencias locales<sup>94</sup>. Paradójicamente, en este momento, los países occidentales con tradición en la defensa de los derechos humanos están ejerciendo políticas que limitan la libertad de sus ciudadanos. En cambio, Japón que pertenece a la esfera comunitarista inclinada al autoritarismo, está tomando una estrategia que no se involucra tanto hacia el control político-jurídico, por lo tanto, respeta la libertad de sus ciudadanos<sup>95</sup>. Una parte de la razón del funcionamiento del *jishuku* para enfrentarse a la pandemia es el comunitarismo japonés que hemos analizado en este trabajo. No obstante, cuando hablamos de la aplicabilidad universal del modelo de *jishuku* para superar una crisis o desastre es cuestionable, porque cada nación tiene su carácter singular y una cultura demanda un sistema de gobernanza distinto. En efecto, Watanabe y Yabu admiten que no se puede afirmar si la estrategia de *jishuku* puede funcionar en EE.UU. o en los países europeos o no, o incluso en Japón en otras ocasiones de futuros desastres<sup>96</sup>, porque como afirma Engle, la cultura es disputada, híbrida y dinámica<sup>97</sup>.

En cualquier caso, la COVID-19 nos está dando la oportunidad de pensar no sólo sobre cómo afrontamos la amenaza de la pandemia, sino también la relación compleja entre los individuos con la comunidad, o con la nación si ampliamos el concepto de comunidad, sin importar si se aplica en el mundo de Occidente u Oriente<sup>98</sup>. Frente a la incertidumbre de un nuevo virus desconocido, nadie en el mundo tiene una respuesta precisa sobre qué manera debemos comportarnos para protegernos y proteger a otros de la pandemia, pero al mismo tiempo, hay que cuestionar qué es el poder del estado y dónde está el límite para que no nos invada el margen de libertad y derechos que tenemos por nacer como humanos. Aun así, como es el caso de Japón y su medida *jishuku*, depender totalmente de la voluntad de los miembros de la comunidad bajo el nombre del bienestar común es una estrategia demasiado inestable y frágil. Además, de igual modo, puede acabar vulnerando los derechos de los individuos, tal como hemos estudiado con el ejemplo de *jishuku keisatsu*. La mirada antropológica de cuestionar el valor de los derechos humanos en las sociedades de tradición confuciana, para conservar la cultura japonesa, en sí, es valiosa también. Se recuerda una vez más que no existe una solución exacta, porque es un tema amplio, clásico y eterno de la búsqueda del equilibrio entre la libertad de los individuos y el bien común. Aun así, quizá lo que podemos decir es que la situación actual de la COVID-19 está sacudiendo la superioridad del pensamiento occidental de la modernidad<sup>99</sup>, la inmadurez y la falta de profundización sobre el individualismo occidental y el comunitarismo oriental.

## 5. Conclusiones

Con el objetivo de analizar la procedencia sociopolítica de la práctica de *jishuku* en Japón, este trabajo ha examinado el desarrollo de la formación de la sociedad nipona comunitarista. A pesar de las similitudes principales entre el comunitarismo occidental y el asiático, las sociedades asiáticas se inclinan hacia una armonía social y bienestar de la comunidad, que se consigue mediante negociaciones informales y sanción social. Mientras tanto, los occidentales se dirigen a la búsqueda de la libertad de los individuos y el sistema judicial que les proteja. En este contexto, el *jishuku* japonés nace como una estrategia de resistir a los desastres que rodea esta nación, sin la necesidad de una supervisión del poder gubernamental. No obstante, proteger los derechos de los individuos es una cuestión difícil y delicada como se observó en el caso de *jishuku keisatsu*, porque los invasores de los derechos pueden ser tanto del sector público como del privado. Al fin y al cabo, la esencia de este dilema es la relación entre los individuos y la comunidad. No se trata de inquirir una única respuesta a este enigma tan amplio e inabarcable, sino que el asunto vital está en que nunca dejemos de cuestionar la importancia del fondo. Creemos que la sociedad japonesa ha desarrollado una estrategia adecuada a su contexto sociopolítico a lo largo de la historia, para sobrevivir a los desastres y cada sociedad debe proseguir su estrategia de acuerdo con su entorno, sin olvidarse de la convivencia para disfrutar de derechos individuales y bien común.

Se reconocen las limitaciones que esta investigación enfrenta. Dado que el propósito principal del estudio fue un análisis de caso de Japón, no fue posible hacer comparaciones interculturales de gestión de catástrofes, ni indagar las similitudes y diferencias entre ejemplos de modelo individualistas frente al comunitarista, entre otros. Además, establecer ciertas variables para medir los modelos individualista y comunitarista sería útil para la clasificación. Por ende, para las futuras investigaciones, sería importante considerar estas limitaciones,

<sup>94</sup> Merry, "Human Rights Law...", 57, 68.

<sup>95</sup> Uno y Kajitani, "Koronakade toinaosareru...", 39.

<sup>96</sup> Watanabe y Yabu, "Nihon no jihatsuteki", 19.

<sup>97</sup> Citado en Merry. "Human Rights Law...", 58.

<sup>98</sup> Uno y Kajitani, "Koronakade toinaosareru...", 39.

<sup>99</sup> Uno y Kajitani, "Koronakade toinaosareru", 45.

ampliar los casos para realizar análisis comparativos y establecer algunas medidas específicas para determinar los modelos de supervivencia de los desastres.

## 6. Bibliografía

- Abe, Marié. “Sounding Against Nuclear Power in Post-3.11 Japan: Resonances of Silence and Chindon-ya”, *Ethnomusicology* 60, no. 2 (2016): 233-264. DIO 10.5406/ethnomusicology.60.2.0233
- Ashby, Dominic. “Uchi/Soto in Japan: A Global Turn”, *Rhetoric Society Quarterly* 43, no. 3 (2013): 256-269, DOI [10.1080/02773945.2013.792695](https://doi.org/10.1080/02773945.2013.792695)
- Barton, Allen H. *Communities in Disaster: A Sociological Analysis of Collective Stress Situations*. Garden City and New York: Anchor Books edition, Doubleday & Company, 1969.
- Bell, Daniel. *Communitarianism and Its Critics*. Oxford: Clarendon Press, 1993.
- Bell, Daniel. *Beyond Liberal Democracy: Political Thinking for an East Asian Context*. Princeton: Princeton University Press, 2006.
- Beng Haut, Chau. “Asian-values’ Discourse and the Resurrection of the Social”, *East Asia Cultures Critique* 7. no. 2 (1999): 573-592.
- Beng Huat, Chua. “Communitarian Politics in Asia”. En *Communitarian Politics in Asia*, ed. por Chua Beng Huat, 1-25. New York: Routledge Curzon, 2004.
- Bohoslavsky, Juan Pablo. “COVID-19 Economy vs Human Rights: A Misleading Dichotomy”, *Health and Human Rights Journal* 22, no. 1 (2020): 383-386. <https://www.jstor.org/stable/10.2307/26923511>
- Button, Gregory. *Disaster Culture: Knowledge and Uncertainty in the Wake of Human and Environmental Catastrophe*. Walnut Creek: Left Coast Press, Inc., 2010.
- Chan, Joseph. “An Alternative View”, *Journal of Democracy* 8, no. 2 (1997): 35-48.
- De Bary, Wm. Theodore. *Asian Values and Human Rights: A Confucian Communitarian Perspective*. Cambridge, Mass and London: Harvard University Press, 1998.
- Delanty, Gerard. *Community*. London: Routledge, 2003.
- Du, Lisa y Grace Huang. “Did Japan Just Beat the Virus Without Lockdowns or Mass Testing?”, *Blommborg*, 25-5-2020, <https://www.bloomberg.com/news/articles/2020-05-22/did-japan-just-beat-the-virus-without-lockdowns-or-mass-testing>
- Duus, Peter. “Dealing with Disaster”. En *Natural Disaster and Nuclear Crisis in Japan: Response and Recovery after Japan’s 3/11*, ed. por Jeff Kingston, 175-187. Abingdon, Oxon and New York: Routledge, 2012.
- Merry, Sally Engle. “Human Rights Law and the Demonization of Culture (And Anthropology Along the Way)”, *Political and Legal Anthropology Review* 26, no. 1 (2003): 55-76. DOI 10.1525/pol.2003.26.1.55
- Etzioni, Amitai. “Introduction”. En *The Communitarian Reader: Beyond the Essentials*, ed. por Amitai Etzioni, Andrew Volmert, y Elanit Rothschild, 1-12. Lanham, Boulder, New York, Tronto and Oxford: Rowman & Littlefield Publisher, Inc., 2004.
- Etzioni, Amitai. “The Responsive Community Platform: Rights and Responsibilities”. En *The Communitarian Reader: Beyond the Essentials*, ed. por Amitai Etzioni, Andrew Volmert y Elanit Rothschild, 13-24. Lanham, Boulder, New York, Toronto and Oxford: Rowman & Littlefield Publishers, Inc., 2004.
- Fox, Russell Arben. “Confucian and Communitarian Responses to Liberal Democracy”, *The Review of Politics* 59, no. 3 (1997): 561-692. DOI [10.1017/S0034670500027728](https://doi.org/10.1017/S0034670500027728)
- Fujita, Takashi. “Electronic Pageantry and Japan’s ‘Symbolic Emperor’”, *The Journal of Asian Studies* 51, no. 4 (1992): 824-850. DOI 10.2307/2059038
- Fukuyama, Francis. *La construcción del estado: hacia un nuevo orden mundial en el siglo XXI (1ª ed.)*, trans. María Alonso. Barcelona: Ediciones B, 2004.
- Fukuyama, Francis. “The Primacy of Culture”, *Journal of Democracy* 6, no. 1 (1995): 7-14.
- Fukuyama, Francis. “Confucianism and Democracy”, *Journal of Democracy* 6, no. 2 (1995b): 20-33.
- Fukuyama, Francis. *La confianza (Trust)*, trans. Victor Alba. Barcelona: Ediciones B, 1998.
- Giammaria, Valentina. “COVID-19 in Japan: A Nighttime Disease”, *The Asian-Pacific Journal* 18, no. 9 (2020): 1-9.
- Gillespie, David F. “Barton’s Theory of Collective Stress is a Classic and Worth Testing”, *International Journal of Mass Emergencies and Disaster* 6, no. 3 (1988): 345-361.
- Guarné Caballo, Blai. “Introducción: una aproximación antropológica al esencialismo cultural japonés”. En *Antropología de Japón. Identidad, discurso y representación*, editado por Blai Guarné Caballo, 9-36. Barcelona: Bellaterra, 2018.
- Hara, Yasushi (原泰史), Imagawa Tomomi (今川智美), Otsuka Hidemi (大塚英美), Okajima Yuko (岡嶋裕子), Kanki Naoto (神吉直人), Kudo Hideo (工藤秀雄), Koh Youngjae (高永才) et al. “Shingata koronairusu kansenshō eno soshiki taiō ni kansuru kinkyū chōsa: dai ippō (新型コロナウイルス感染症への組織対応に関する緊急調査: 第一報)”, *IIR Working Paper* (2020): 17, <http://hermes-ir.lib.hit-u.ac.jp/hermes/ir/re/31210/070iirWP20-10.pdf>.
- Hendry, Joy. “Learning that Emerges in Times of Trouble”. En *When the Tsunami Come to Shore: Culture and Disaster in Japan*, ed. por Roy Starrs, 166-178. Leiden and Boston: Global Oriental, 2014.

- Hewitt, Kenneth. "Culture, Hazard and Disaster". En *Handbook of Hazards and Disaster Risk Reduction*, ed. por Ben Wisner, JC Gaillard y Ilan Kelman, 85-96. Abingdon, Oxon and New York: Routledge, 2012.
- Hiroi, Yu (廣井悠). "COVID-19 ni taisuru nihongata rokkudaun no gaishutsu yokusei kōka ni kansuru kenkyū (COVID-19 に対する日本型ロックダウンの外出抑制効果に関する研究)", *Journal of the City Planning Institute of Japan* 55, no. 3 (2020): 902-909.
- Ichihara, Maiko. "Corona-Tracking and Privacy: The Opposite Approaches of South Korea and Japan", *Asian Democracy Research Network*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/mjflGD9>
- Itagaki, Katsuhiko (板垣勝彦). "Shingata koronairusu zakkan; jishuku yōsei, kyūgyō to hoshō, toshi fūsa (新型コロナウイルス雑感—自粛要請、休業と補償、都市封鎖—)". *Departmental Bulletin Paper* 29, no.1 (2020): 185-204. DOI [10.18880/00013396](https://doi.org/10.18880/00013396)
- Kaneko, Nana. "Songs of the 3.11 Triple Disasters in Japan's Tohoku Region", *Multicultures* 46, no. 1 (2019): 106-127.
- Katafuchi, Yuya, Kenichi Kurita and Shunsuke Managi. "COVID-19 with Stigma: Theory and Evidence from Mobility Data", *Economics of Disasters and Climate Change* (2020): 1-25. DOI [10.1007/s41885-020-00077-w](https://doi.org/10.1007/s41885-020-00077-w)
- Keesing, Roger M. "Theories of Culture", *Annual Review of Anthropology* 3 (1974): 73-97. DOI [10.1146/annurev.an.03.100174.000445](https://doi.org/10.1146/annurev.an.03.100174.000445)
- Kim, Burmsoo. "Blatant Discrimination Disappears, But...: The Politics of Everyday Exclusion in Contemporary Japan", *Asian Perspective* 35, no. 2 (2011): 287-308. DOI [10.1353/apr.2011.0008](https://doi.org/10.1353/apr.2011.0008)
- Kimura Ida, Aya, Reina Fukushima, Naoko Oyabo-Mathis y James Mathis. "Jishuku, Altruism and Expatriate Emotion", *Contexts* 14, no. 2 (2015): 28-33. DOI [10.1177/1536504215585771](https://doi.org/10.1177/1536504215585771)
- Komai, Hiroshi (駒井洋). *Nihonteki shakaichi no shi to saisei: syūdansyugi shinwa no kaitai* (日本の社会知の死と再生—集団主義神話の解体). Kioto: Mineruva shobō, 2000.
- Lewis, Nancy Davis and Jonathan D. Mayer. "Challenges and Responses to COVID-19: Experience from Asia", *East-West Wire* (2020): 1-2. <https://www.jstor.org/stable/resrep25511>
- McCurry, Justin. "From Near Disaster to Success Story: How Japan Has Tackled Coronavirus", *The Guardian*, consultado el 25-5-2020, <https://www.theguardian.com/world/2020/may/22/from-near-disaster-to-success-story-how-japan-has-tackled-coronavirus>
- Merry, Sally Engle. "Human Rights Law and the Demonization of Culture (And Anthropology Along the Way)", *Political and Legal Anthropology Review* 26, no. 1 (2003): 55-76. DOI [10.1525/pol.2003.26.1.55](https://doi.org/10.1525/pol.2003.26.1.55)
- Miwa, Sachiko (三輪さち子). "Onegai to iunanokyōseiryoku (「お願い」という名の強制力)", *Asahi Digital* 3-5-2020. <https://www.asahi.com/articles/ASN4Z7F2BN4ZUTFK00K.html>
- Nishi, Makoto. "Jishuku, Social Distance and Care in the Time of COVID-19 in Japan", *Social Anthropology* 28, no. 2 (2020): 331-332. DOI [10.1111/1469-8676.12853](https://doi.org/10.1111/1469-8676.12853)
- Nishihara, Mariko (西原麻里子), OtaYukiko (太田悠希子), Taguchi Mina (田口美奈), Takahashi Rina (高橋里奈), Kokubu Anna (国分杏奈), Yanagi Jane (柳ジェイン), Hyodo Masaaki (兵藤壮亮), et al. "Kyōsei ka jishuku ka? COVID-19 ni okeru nihonjin daigakusei no ishiki chōsa kekka (強制か自粛か? COVID-19における日本人大学生の意識調査結果)", *Journal of International Health* 35. No.2 (2020): 93-94. DOI [10.11197/jaih.35.93](https://doi.org/10.11197/jaih.35.93)
- Ogasawara, Hiroki (小笠原博毅). "Pandemikku to kyōshistu (パンデミックと教室)", *Ronza* (論座), 5-16-2020, <https://webronza.asahi.com/culture/articles/2020051300004.html?paging=all>
- Okada, Norio, Liping Fang and D. Marc. Kilgour. "Community-based Decision Making in Japan", *Group Decision and Negotiation* 22 (2013): 45-52. DOI [10.1007/s10726-012-9320-8](https://doi.org/10.1007/s10726-012-9320-8)
- Panagopoulos, Nic. "Civic Virtue in Under Western Eyes", *The Conradian* 40, no. 1 (2015): 36-53, <https://www.jstor.org/stable/24614111>.
- Rawls, John. *A Theory of Justice*. Harvard: Harvard University Press, 1971.
- Sakakibara, Ryota (榎原良太) y Hiroki Ozono (大園博記). *Nihon ni okeru shingata koronairusu kansenshō wo meguru shinri kōdō ni kansuru chōsa: yobō shōrai no mitōshi jōhō kakusan ni shōten wo ateta kentō* (日本における新型コロナウイルス感染症をめぐる心理・行動に関する調査—予防行動・将来の見通し・情報拡散に焦点を当てた検討—), 2020. DOI [10.31234/osf.io/635zk](https://doi.org/10.31234/osf.io/635zk)
- Sander, Michael J. *Democracy's Discontent*. Cambridge and London: Belknap Press of Harvard University Press, 1996.
- Smith, Steven Rathgeb y Kirsten A. Grønberg. "10 Scope and Theory of Government-Nonprofit Relations". En *The Nonprofit Sector: A Research Handbook, Second Edition*, ed. by Walter W. Powell and Richard Steinberg, 221-242. New Heaven and London: Yale University Press, 2006.
- Sposato, William. "Japan's Halfhearted Coronavirus Measures Are Working Anyway", *Foreign Policy*, 23-5-2020, <https://foreignpolicy.com/2020/05/14/japan-coronavirus-pandemic-lockdown-testing/>
- Sturmer, Jake and Yumi Asada. "Japan Was Feared to be the Next US or Italy. Instead Their Coronavirus Success is a Puzzling 'Mystery'", *ABC News*, 23-5-2020, <https://www.abc.net.au/news/2020-05-23/japan-was-meant-to-be-the-next-italy-on-coronavirus/12266912>
- Takaku, Jun (高久潤). "Kansen bokumetsu toiu tadashisa ga umu Murahachibu (感染撲滅という正しさが生む村八分)", *Asahi Digital*, 8-5-2020, <https://www.asahi.com/articles/ASN575FD8N56UPQJ003.html>
- Takano, Yōtarō (高野陽太郎). *Shūdanshugi to iu sakkaku: nihonjinron no omoichigai to sono yurai* (「集団主義」という錯覚—日本人論の思い違いとその由来). Tokio: Shinyōsha, 2008.

- Takasu, Yukio (高須幸雄). “Shingata koronairusu kiki de minshushugi wa kōtai surunoka? (新型コロナウイルス危機で民主主義は後退するのか?)”, *Democracy for the Future*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/QifuYew>
- Tanaka, Satoko (田中聡子). “Kansen kakudai sezu ‘nihon sugoi’... 80 nen mae to kasanaru iyana nagare (感染拡大せず「日本スゴイ」...80年前と重なる嫌な流れ)”, *Asahi Digital*, 20-6-2020, <https://www.asahi.com/articles/ASN6N54S3N6HUPQJ006.html>
- Tu, Wei-ming. “Introduction”. En *Confucian Traditions in East Asian Modernity: Moral Education and Economic Culture in Japan and Four Mini- Dragons*, ed. por Tu, Wei-ming, 1-10. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1996.
- Uno, Shigeki (宇野重規) y Kai Kajitani (梶谷懐). “Koronakade toinaosareru ‘kokka’ to ‘kojin’ (コロナ禍で問い直される「国家」と「個人」)”, *Kōken (公研)* 58, no. 7 (2020): 36-53, [http://www.lib.kobe-u.ac.jp/handle\\_kernel/90007325](http://www.lib.kobe-u.ac.jp/handle_kernel/90007325)
- Wakui, Masako. “Free Market versus State or Something Else?: Civic Sector and Competition Law’s Role During the COVID-19 Pandemic in Japan”, *Journal of Antitrust Enforcement* 8 (2028): 316-318. DOI [10.1093/jaenfo/jnaa034](https://doi.org/10.1093/jaenfo/jnaa034)
- Watanabe, Tsutomu (渡辺努) y Tomoyoshi Yabu (藪友良). “Nihon no jihatsuteki rokkudaun ni kansuru kōsatsu (日本の自発的ロックダウンに関する考察)”, *Working Paper on Central Bank Communication* no. 26 (2020): 1-31. <http://hdl.handle.net/2261/00079464>
- Watsuji, Tetsurō. *Antropología del paisaje*, trans. Juan Masiá y Anselmo Mataix. Salamanca: Ediciones Sigueme, 2006.
- Yabuki, Kimitoshi (矢吹公敏). “Shingata koronairusu kansenshō to minshushugi no shōrai: shimin shakai no yakuwari (新型コロナウイルス感染症と民主主義の将来—市民社会の役割)”, *Democracy for the Future*, consultado el 5-1-2021, <https://cutt.ly/ljfosow>
- Yamagishi, Toshio (山岸俊男). *Kokoro dekkachi na nihonjin: shūdanshugi to iu gensō (心でっかちな日本人—集団主義という幻想)*. Tokio: Chikuma bunko, 2010.